



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per l'istruzione
Direzione generale per l'istruzione e formazione tecnica superiore
e per i rapporti con i sistemi formativi delle Regioni
Ufficio III

Prot. 1369/AOODGPS

Roma, 9 ottobre 2013

Ai Dirigenti Scolastici degli
Istituti enti di riferimento
delle Fondazioni ITS
Loro sedi

p.c.

Ai Presidenti delle
Fondazioni ITS
Loro sedi

Al Coordinamento tecnico
della IX Commissione
dei Presidenti delle Regioni
e delle Province Autonome
Via Parigi, 11
00185 Roma

All'ISFOL - Coordinamento
NEC Europass Italia
Via Morgagni, 33
00161 Roma

Oggetto: Diplomi di tecnico superiore - Europass Supplement

Il decreto interministeriale 7 settembre 2011, articolo 5, comma 3, prevede che il Diploma di tecnico superiore sia corredato, al fine di favorirne la circolazione in ambito nazionale e comunitario, dall'Europass Diploma Supplement.

Al riguardo, si trasmette l'unito schema nel quale sono riportati, nella prima colonna, i campi del modello Europass Supplemento al Diploma, nella loro traduzione ufficiale, con la relativa numerazione.

Nella seconda colonna si specificano le indicazioni per la compilazione adattate al contesto dell'Istruzione Tecnica Superiore, elaborate in collaborazione con l'Isfol, Centro nazionale Europass.

Si resta a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

Il Dirigente
Anna Laura Marini

EUROPASS DIPLOMA SUPPLEMENT



LOGO REGIONE

1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION DATI ANAGRAFICI		
1.1 / 1.2	<i>Family Name / First Name</i> Cognome / Nome	
1.3	<i>Date, Place, Country of Birth</i> Data di nascita (g/m/a), città e Paese di nascita	
1.4	<i>Student Number or Code</i> Codice di identificazione personale	Indicare il codice fiscale
2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION INFORMAZIONI SUL TITOLO DI STUDIO		
2.1	<i>Name of Qualification (Full, Abbreviated)</i> Denominazione della qualificazione	Riportare per esteso la denominazione della figura nazionale di riferimento e la denominazione del profilo così come indicate nel Diploma di Tecnico Superiore
	<i>Name of Title (Full, Abbreviated)</i> Denominazione del titolo di studio	Riportare la seguente dicitura: "Diploma di Tecnico Superiore"
2.2	<i>Main Field(s) of Study for the Qualification</i> Classe o area disciplinare	Indicare l'area tecnologica e l'ambito della figura nazionale di riferimento
2.3	<i>Name of Institution Awarding Qualification Status (Type / Control)</i> Nome dell'Istituzione che rilascia il titolo di studio	Riportare la denominazione completa dell'Istituzione scolastica ente di riferimento della Fondazione ITS.
2.4	<i>Name of Institution Administering Studies Status (Type / Control)</i> Nome dell'Istituzione che gestisce gli studi se diversa dalla precedente	Riportare la denominazione della Fondazione ITS.
2.5	<i>Language(s) of Instruction/Examination</i> Lingua/e ufficiali di insegnamento e di accertamento della preparazione	

3 INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION INFORMAZIONI SUL LIVELLO DEL TITOLO DI STUDIO		
3.1	<i>Level of Qualification</i> Livello del titolo di studio	Riportare la seguente dicitura: “ 5° livello EQF”
3.2	<i>Official Length of Programme</i> Durata effettiva del percorso	Indicare la durata effettiva del percorso, le ore di formazione d’aula e le ore di stage/tirocinio.
3.3	<i>Access Requirement(s)</i> Requisiti di ammissione	Riportare la seguente dicitura: “Diploma di Istruzione Secondaria Superiore”
4 INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED INFORMAZIONI SUL CURRICOLO E SUI RISULTATI CONSEGUITI		
4.1	<i>Mode of Study</i> Modalità di frequenza e di didattica utilizzate	Indicare la modalità di frequenza e le metodologie didattiche utilizzate (tempo pieno/parziale, a distanza, didattica laboratoriale, in situazione, ecc.).
4.2	<i>Programme Requirements</i> Requisiti per il conseguimento del titolo	Indicare l’obbligatorietà della presenza per almeno l’80% delle ore previste dal percorso, compresa l’attività di stage/tirocinio. Indicare l’acquisizione delle macrocompetenze in esito, riportando quelle relative alla figura nazionale di riferimento (allegati A, B, C, D, E, F, G al Decreto interministeriale del 7/9/2011) nonché allo specifico profilo (art. 2, comma 4, D.I. 7/9/2011)
4.3	<i>Programme Details and the individual grades/marks/credits obtained</i> Curriculum, crediti, valutazioni e voti conseguiti	Indicare gli insegnamenti e le relative unità formative, comprese quelle di stage/tirocinio, per le quali sono state sostenute verifiche e le relative valutazioni conseguite.
4.4	<i>Grading Scheme, grade distribution guidance</i> Sistema di votazione, distribuzione dei voti ottenuti	Indicare il <i>sistema di votazione</i> adottato dall’ITS .
4.5	<i>Overall Classification</i> Votazione finale conseguita e data di conseguimento	Indicare la <i>votazione finale</i> conseguita e la data di conseguimento
5 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION INFORMAZIONI SULL’AMBITO DI UTILIZZAZIONE DEL TITOLO DI STUDIO		
5.1	<i>Access to Further Study</i> Accesso ad ulteriori studi	Riportare la seguente dicitura. “ Il percorso consente l’accesso a percorsi ulteriori di formazione”.
5.2	<i>Professional Status</i> Status professionale conferito dal titolo	Descrivere <i>l’ambito di applicazione</i> del titolo in termini di impiego professionale o pratica specialistica. Riportare i riferimenti ai sistemi di classificazione statistica delle attività economiche e delle professioni, nonché alle aree professionali, indicati per ciascuna figura nazionale nell’allegato G del Decreto interministeriale del 7/9/2011. Indicare l’eventuale meccanismo di accesso alle “professioni regolamentate”.

6 ADDITIONAL INFORMATION INFORMAZIONI AGGIUNTIVE		
6.1	<i>Additional Information</i> Informazioni aggiuntive	Fornire ulteriori informazioni non menzionate in altre sezioni utili per la valutazione della natura, livello e utilizzo del titolo (es. periodo di stage/tirocinio nel paese di origine o all'estero).
6.2	<i>Additional Information Sources</i> Altre fonti di informazione	Contatti e-mail e/o recapiti telefonici della Fondazione ITS.
6 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT CERTIFICAZIONE		
7.1	<i>Date</i> Data del rilascio	
7.2	<i>Signature</i> Firma	Firma del Dirigente Scolastico
7.3	<i>Capacity</i> Carica	Dirigente Scolastico
7.4	<i>Official Stamp/Seal</i> Timbro ufficiale	
8 INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM INFORMAZIONI SUL SISTEMA NAZIONALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE		
	<p>Descrizione del Sistema di Istruzione Superiore <i>Description of the Italian Higher Education System</i></p>	<p>Il sistema italiano di Istruzione superiore è costituito dall'offerta universitaria, dall'alta formazione artistica e musicale (AFAM) e dall'offerta realizzata dagli Istituti Tecnici Superiori. L'accesso a tutti i percorsi dell'offerta terziaria prevede il possesso del diploma di istruzione secondaria superiore.</p> <p>Il diploma di tecnico superiore si acquisisce a conclusione di un percorso formativo di 1800/2000 ore e con prove di verifica finale delle competenze acquisite.</p> <p>I percorsi realizzati dagli ITS sono correlati ad una gamma definita di aree produttive ad alta tecnologia, articolate in ambiti settoriali. Gli ITS costituiscono il segmento di formazione terziaria non accademica che risponde alla domanda delle imprese di tecnici con nuove ed elevate competenze tecnologiche per promuovere processi di innovazione e capaci di presidiare e gestire processi organizzativi e produttivi.</p> <p>I percorsi sono basati su standard nazionali di competenze riferiti a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competenze linguistiche, comunicative e relazionali, scientifiche, giuridiche ed economiche, organizzative e gestionali, comuni a tutte le figure nazionali di riferimento di tecnico superiore. • Competenze tecnico professionali specifiche per ciascuna figura nazionale di tecnico superiore. <p>I percorsi sono strutturati in unità capitalizzabili intese come insieme di competenze, autonomamente significativo; tale strutturazione è coerente con l'approccio per learning outcomes.</p>

The Italian system of Higher Education is made up of University education, Higher Level Arts and Music Education (AFAM) and Higher Technical Education (ITS). To enter any tertiary-level pathway it is necessary to hold a Diploma of upper secondary education.

The Higher Technical Education Diploma (ITS Diploma) is awarded at the end of a course taking a total of 1800/2000 learning hours and after passing a final assessment of competences.

ITS pathways are linked to a defined range of high technology production areas, structured in sectorial fields. ITS represent the non-academic tertiary education and training segment, answering the enterprises' demand of technicians who possess new and higher technological competences, and are able to promote innovation and to manage and control organization and production processes.

ITS courses refer their curricula to a set of national standard concerning:

- linguistic, communication and relational, scientific, technological, legal and economic, organizational and managerial multi-level competences common to all the professional roles resulting from higher technical education courses;*
- technical and professional skills specific to each nationally-defined professional role of Higher Technician;*

Consistently with the overall learning outcomes approach, ITS pathways are divided into Units, described as a meaningful set of competences which can be assessed autonomously.

dipartimento.formazione

Da: Tramontano Ismene
Inviato: venerdì 11 ottobre 2013 09:17
A: dipartimento.formazione
Oggetto: I: Diplomi di tecnico superiore - Europass Supplement
Allegati: prot 1369 9 ott 2013.pdf; schema Europass Supplemento al diploma-ITS.doc

Priorità: Alta

Cara Marianna,
dovrei protocollare la lettera allegata alla mail in calce. Che faccio la porto al protocollo generale o ci pensi tu?
Grazie
ismene

Ismene Tramontano
Isfol
Struttura Metodologie e Strumenti per le competenze e le transizioni
Corso d'Italia, 33
Roma
Tel +39 06 85447558

Da: Marini Annalaura [<mailto:annalaura.marini@istruzione.it>]
Inviato: giovedì 10 ottobre 2013 15:55
A: fonditsagroalimentare@legalmail.it; preside@agr.uniba.it; scarrone@provincia.genova.it; luciascattarelli@yahoo.it; carla@impresaschiavina.it; direzioneprogetto@its-bologna-meccanica.it; coordinamento@its-bologna-meccanica.it; itsturismo@cornaro.it; gioseme@libero.it; segreteria@itsaerospaziopuglia.it; its.servizialleimprese@gmail.com; c.senigagliesi@libero.it; felice.siciliano@tin.it; presidenza@itslaspezia.it; sisti.paola@provincia.sp.it; maurizio@tarasconi.it; presidenza@itspiacenza.it; info@itsms.it; torrieri@unina.it; renzo.viappiani@viappiani.it; presidente@itsrizzoli.it
Cc: Commissione Istruzione Lavoro; Tramontano Ismene
Oggetto: Diplomi di tecnico superiore - Europass Supplement
Priorità: Alta

Si trasmette la nota 1369 del 9 ottobre 2013.
Cordiali saluti

Anna Laura Marini
Dirigente Ufficio III
Direzione Generale per l'istruzione e formazione
tecnica superiore e per i rapporti con i sistemi
formativi delle Regioni
tel. 06-58495920 - fax 06-58495826